

Territoires

Ruanda - Urundi

RUANDA - URUNDI

GEWESTEN

Ruhengeri

, le
den

14 septembre 1951.

N

46

Rappeler dans la réponse la date et le numéro

In het antwoord vermelden : nummer en
dagtekening.

Réponse au n°

Antwoord op n°

du 19
van

ANNEXE

Bijlage

OBJET:

Voorwerp

Objet: Rapport de quinzaine
sur la situation vivrière.



Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir ci joint le rapport
de quinzaine sur la situation vivrière en territoire de Ruhengeri, pour la
première quinzaine de septembre 1951.

L'Agronome-adjoint principal.

I. Op de Beeck.

A Monsieur l'Administrateur de Territoire ✓
de et à Ruhengeri.

C.P.I. A Monsieur le Vice Gouverneur Général du Congo belge,
Gouverneur du Ruanda-Urundi.
USUMBURA.

C.P.I. A Monsieur le Résident du Ruanda.
KIGALI.

RAPPORT DE QUINZAINE SUR LA SITUATION VIVRIERE.
(Première quinzaine de septembre 1951)

Etat des cultures.

Ayant passé presque toute la quinzaine en congé statutaire, je ne peux faire mon rapport de quinzaine en me basant sur les quelques renseignements obtenus des notables et moniteurs.

D'après ces renseignements la récolte des pommes de terre qui continue, est très satisfaisante, malgré que cette culture était légèrement attaquée par le mildou. Tandis que les récoltes des haricots peut être considérée partout comme assez satisfaisante.

Par contre la récolte du froment se poursuit dans des conditions assez défavorables à cause des pluies qui ont repris depuis une dizaine de jours.

Situation économique.

Le prix des pommes de terre se situe de nouveau dans les environs de 1 à 1,25 fr. le Kg. Tandis que le prix du froment a de nouveau augmenté et atteint maintenant 2,5 frs. suite à la concurrence sur les marchés entre la firme MTIRU et les autres commerçants de la place. Les prix des autres vivres n'ont pas changés.

Achats effectués au cours de la quinzaine.

Froment	42.500 Kgs. à	2,5 frs.
Pois	30.000 Kgs. à	2,0 frs.
Haricots	15.000 Kgs. à	2,0 frs.
Pommes de terre	35.000 Kgs. à	1,0 à 1,25 frs.
Soit 87.500 Kgs. <u>vivres secs.</u>		

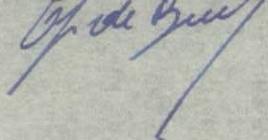
Stocks au 13/9/51

Froment	19.000 Kgs.	
Pois	6.000 Kgs.	Commerçants.
Haricots	23000 Kgs.	
	<u>27.000 Kgs.</u>	27.000
Pois	*133.365 Kgs.	133.365 Centre de stockage
		<u>160.365 Kgs</u>

* Vu que Monsieur le Gérant du Centre de Stockage à Musanze est en congé il m'est impossible de donner des chiffres exacts. Je me suis basé sur l'achat effectué aux indigènes pour le Centre de Stockage.

Ruhengeri, le 14 septembre 1951.
L'Agronome-adjoint principal.

I. Op de Beeckx



Territoires

Ruanda - Urundi

RUANDA - URUNDI
GEWESTEN

A
~~Ruhengeri~~

, le
den

29 juin 1951.

N

Rappeler dans la réponse la date et le numéro
In het antwoord vermelden : nummer en
dagtekening.

Réponse au n°

Antwoord op nr

du 19
van

ANNEXE

Bijlage

OBJET:

Voorwerp

Rapport de quinzaine.
Deuxième quinzaine de juin 1951.

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir ci-joint
le rapport de quinzaine sur la situation vivrière en territoire de Ruhengeri
pendant la deuxième quinzaine de juin 1951.

L'Agronome-adjoint principal
I. Op de Beeck.

Op de Beeck

A Monsieur l'Administrateur de Territoire
de et à RUHENGERRI.

C.P.I. A Monsieur le Vice-Gouverneur Général du Congo Belge
Gouverneur du Ruanda-Urundi.
USUMBURA.

C.P.I.A Monsieur le Résident du Ruanda.
KIGALI.

Résidence du Ruanda.
Territoire de Ruhengeri.

Rapport de quinzaine sur la situation vivrière.

(Deuxième quinzaine de juin 1951.)

Etat des cultures.

Les pluies qui avaient déjà commencé pendant la première quinzaine ont pendant la deuxième quinzaine pratiquement cessé.

L'état des cultures vivrières reste tout à fait normal.

Il n'y a que quelques dégâts au petits pois semés en mars et dont la récolte se fait pour le moment. Mais ses dégâts sont très minimes.

A part d'une très petite partie des petits pois, il n'y a aucune culture qui semble avoir souffert de l'excès de pluie des mois précédents.

Les cultures maraîchères sont en voie d'achèvement.

Situation économique.

Les prix des vivres n'ont pas augmenté pendant la quinzaine écoulée, sauf pour les pommes de terre qui ont augmenté en prix.

Achats effectués pendant la quinzaine.

Froment	162.500
Eleusine	2.500
Mais	2.000
	<u>21.000</u>

Stocks au 28/6/51.

A Commerçants.

Froment	111.800
Sorgho	500
Haricots	2.000
	<u>114.300</u>

114.300

B Centre de stockage de Musanze

Pois	118.584
Haricots	8.828
	<u>127.412</u>

127.412
241.712

Ruhengeri, le 29 juin 1951.
L'Agronome-adjoint ppl.
I. Op de Beeck.

I. Op de Beeck

Territoires

Ruanda - Urundi

RUANDA - URUNDI

GEWESTEN

A

Ruhengeri

, le
den

15 juin 1951.

N

22

Rappeler dans la réponse la date et le numéro

In het antwoord vermelden : nummer en
dagtekening.

Réponse au n°

Antwoord op n°

du 19

van

ANNEXE

Bijlage

OBJET:

Voorwerp

Rapport de quinzaine.

Première quinzaine de juin 1951.

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir ci joint le
rapport de quinzaine sur la situation vivrière en territoire de Ruhengeri
pendant la première quinzaine de juin 1951.

L'Agronome-adjoint principal.

I. Op de Beeck.

A Monsieur l'Administrateur de Territoire
de et à RUHENGERRI.

C.P.I. A Monsieur le Vice-Gouverneur Général du Congo belge
Gouverneur du Ruanda-Urundi.
USUMBURA.

C.P.I. A Monsieur le Résident du Ruanda.
KIGALI.

Rapport de quinzaine

sur la situation vivrière - Première quinzaine de juin 1951.

Etat des cultures vivrières de la campagne en cours.

Les pluies ont fortement diminué en intensité et fréquence.

Jusqu'ici il n'y a pour ainsi dire aucun dégât aux cultures vivrières d'une certaine importance.

Le froment est localement atteint par la rouille, surtout aux endroits mi hauts du territoire, mais là il n'y a que très peu de froment ce qui fait que son ensemble cette culture reste encore bonne.

Ni les cultures des petits haricots sont pour le moment en danger, j'ai même l'impression qu'une partie des petits-pois qui sera récoltée fin juin début juillet ne sera même pas encore gravement endommagée, et cette partie ne représente qu'une très petite partie de notre récolte et c'est elle qui sera récoltée dans les mauvaises conditions, tandis que l'autre partie sera tout à fait normale.

Les autres cultures sont tout à fait bien et aucun cas de maladie existe à ce moment.

Il nous a été même possible de commencer à mettre quelques marais en valeur. Ces travaux ont un certain retard et à certains endroits on n'a même pas encore pu commencer, et afin de ne courir pas trop de risques on pousse à cette culture sur les collines.

Situation économique.

Signalons que la diminution des achats de vivres secs est tout à fait normale puisque c'est la fin de la saison.

Achats effectués pendant la quinzaine.

Froment	4.900
Eleusine	3.100
Haricots	1.900
Sorgho	500
	<u>10.400</u>

Stocks au 14/6/51/

	A Commerçants.	
Froment	154.000	
Eleusine	3.000	
Haricots	2.000	
Sorgho	500	
	<u>160.500</u>	160.500
	B Centre de stockage à Musanze.	
Pois	118.584	
Haricots	11.868	
	<u>130.452</u>	130.452
		<u>290.452</u>

Ruhengeri, le 15 juin 1951.
L'Agronome-adjoint principal.
I. Op de Beeck.

I. Op de Beeck

Territoires

Ruanda - Urundi

RUANDA - URUNDI

GEWESTEN

Ruhengeri , le 15 juin 1951.
den

N 22

Rappeler dans la réponse la date et le numéro

In het antwoord vermelden : nummer en
dagtekening.

Réponse au n°

Antwoord op n°

du 19
van

ANNEXE

Bijlage

OBJET:

Voorwerp

Rapport de quinzaine.

Première quinzaine de juin 1951.

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir ci joint le rapport de quinzaine sur la situation vivrière en territoire de Ruhengeri pendant la première quinzaine de juin 1951.

L'Agronome-adjoint principal.

I. Op de Beeck.

A Monsieur l'Administrateur de Territoire
de et à RUHENGERRI.

C.P.I. A Monsieur le Vice-Gouverneur Général du Congo belge
Gouverneur du Ruanda-Urundi.
USUMBURA.

C.P.I. A Monsieur le Résident du Ruanda.
KIGALI.

Rapport de quinzaine

sur la situation vivrière - Première quinzaine de juin 1951.

Etat des cultures vivrières de la campagne en cours.

Les pluies ont fortement diminué en intensité et fréquence.

Jusqu'ici il n'y a pour ainsi dire aucun dégât aux cultures vivrières d'une certaine importance.

Le froment est localement atteint par la rouille, surtout aux endroits mi hauts du territoire, mais là il n'y a que très peu de froment ce qui fait que son ensemble cette culture reste encore bonne.

Ni les cultures des petits pois / au haricots sont pour le moment en danger, j'ai même l'impression qu'une partie des petits-pois qui sera récoltée fin juin début juillet ne sera même pas encore gravement endommagée, et cette partie ne représente qu'une très petite partie de notre récolte et c'est elle qui sera récoltée dans les mauvaises conditions, tandis que l'autre partie sera tout à fait normale.

Les autres cultures sont tout à fait bien et aucun cas de maladie existe à ce moment.

Il nous a été même possible de commencer à mettre quelques marais en valeur. Ces travaux ont un certain retard et à certains endroits on n'a même pas encore pu commencer, et afin de ne courir pas trop de risques on pousse à cette culture sur les collines.

Situation économique.

Signalons que la diminution des achats de vivres secs est tout à fait normale puisque c'est la fin de la saison.

Achats effectués pendant la quinzaine.

Froment	4.900
Eleusine	3.100
Haricots	1.900
Sorgho	500
	<u>10.400</u>

Stocks au 14/6/51/

	A Commerçants.	
Froment	154.000	
Eleusine	3.000	
Haricots	2.000	
Sorgho	500	
	<u>160.500</u>	160.500
	B Centre de stockage à Musanze.	
Pois	118.584	
Haricots	11.868	
	<u>130.452</u>	130.452
		<u>290.452</u>

Ruhengeri, le 15 juin 1951.
L'Agronome-adjoint principal.
I. Op de Beek.

I. Op de Beek

Territoires

Ruanda - Urundi

RUANDA - URUNDI

GEWESTEN

Ruhengeri

, le
den

31 mai 1951.

N

Rappeler dans la réponse la date et le numéro
In het antwoord vermelden : nummer en
dagtekening.

Réponse au n°

Antwoord op n°

du 19
van

ANNEXE

Bijlage

OBJET:

Voorwerp

Rapport de quinzaine.
Deuxième quinzaine de mai 51.

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir ci joint le rapport
de quinzaine sur la situation vivrière en territoire de Ruhengeri pendant
la seconde quinzaine de mai 1951.

L'Agronome-adjoint principal.
I. Op de Beeck.

Op de Beeck

A Monsieur l'Administrateur de et à
RUHENGERRI.

C.P.I. A Monsieur le Vice-Gouverneur Général du Congo-belge,
Gouverneur du Ruanda-Urundi.
USEMBURA.

C.P.I. A Monsieur le Résident du Ruanda.
KIGALI.

Rapport de quinzaine

sur la situation vivrière (deuxième quinzaine de mai 1951.)

Etat des cultures vivrières de la campagne en cours.

Jusqu'ici les pluies n'ont pas encore cessé, mais elles n'ont pas encore causé des dégâts aux cultures vivrières.

On peut dire que toutes les cultures vivrières établies jusqu'à présent ont bien réussi. Cependant une grande partie du Mulera et Buberuka doit encore être ensmée en haricots, cette culture ne finira qu'à la fin du mois de juin.

Afin de connaître le plus exactement le stock des vivres en possession des cultivateurs indigènes, j'y ai fait spécialement attention à ça durant ce mois, et trouvé ce stock tout à fait normal en comparaison des années précédentes.

Les pluies ont seulement ça de grave; que nous serons obligé de cultiver les marais encore plus tard que d'habitude et si la petite saison des pluies arrivera tôt cette année, la période de végétation dans les marais sera courte et nos récoltes seront très minimes à notre altitude.

Situation économique.

Les ventes de haricots et pois sont pour ainsi dire pratiquement finies. Mais chose curieuse, les commerçants déclarent avoir achetés pendant la deuxième quinzaine de mai encore 81 Tonnes de froment.

Les prix n'ont pas changé.

1 Achats effectués.

Haricots et pois	8.900 Kgs.
Froment	81.800 Kgs.
Sorgho	2.000 Kgs.
Maïs	1.020 Kgs.
Eleusine	1.000 Kgs.
	<u>94.720 Kgs.</u>

2 Stocks.

A Commerçants, et mines.

Haricots et pois	1.700 Kgs.
Sorgho	1.000 Kgs.
Froment	208.000 Kgs.
Maïs	-
Eleusine	300 Kgs.
	<u>210.300 Kgs</u>

B Centre de stockage à Musanze.

Pois et Haricots	<u>131.855 Kgs.</u>	131.855 Kgs
		<u>342.155 Kgs</u>

Ruhengeri, le 31 mai 1951

L'Agronome-adjoint principal.

I. Op de Beeck.

I. Op de Beeck

Territoires

Ruanda - Urundi

RUANDA - URUNDI

GEWESTEN

Ruhengeri

, le
den

15 mai 1951.

N

16

Rappeler dans la réponse la date et le numéro

In het antwoord vermelden : nummer en
dagtekening.

Réponse au n°

Antwoord op n°

du 19

van

ANNEXE

Bijlage

OBJET:

Voerwerp

Rapport de quinzaine.

Première quinzaine de mai 51.

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir ci joint le rapport de
quinzaine sur la situation vivrière du Territoire de Ruhengeri pour la
première quinzaine de mai 1951.

L'Agronome-adjoint principal.

I. Op de Beeck.

A Monsieur l'Administrateur de Territoire de
RUHENGERRI.

C.P.I. A Monsieur le Vice-Gouverneur Général du Congo belge,
Gouverneur du Ruanda-Urundi.
USUMBURA.

C.P.I. A Monsieur le Résident du Ruanda.
KIGALI.

Rapport de quinzaine sur la situation vivrière.
(première quinzaine de mai 1951.)

Etat des cultures vivrières de la campagne en cours.

Le retard dans les semis, signalé dans mon rapport de quinzaine du 30 avril 1951, est pour ainsi dire rattrapé suite à la diminution des pluies pendant la première quinzaine de mai 1951.

On est certain que les semis de froment, petits pois ont bien réussi.

Quant à la culture de haricots de la campagne en cours on ne peut pas encore juger le résultat obtenu, car ces semis se poursuivent de mars jusqu'en juin, mais les semis déjà effectués jusqu'ici, et représentant seulement un tiers de la superficie à semer, ont bien levé. Il n'y a pas des raisons pour craindre que les futurs semis ne réussissent pas.

Les plantations de pommes de terre et manioc sont en cours.

Situation économique.

Les prix des vivres n'ont pas augmenté pendant la quinzaine écoulée.

I. Achats effectués.

Haricots et pois	4.600 Kgs.
Froment	24.000 Kgs.
Sorgho	5.000 Kgs.
Maïs	5.100 Kgs.
Eleusine	1.000 Kgs.
	<u>39.700 Kgs.</u>

2 Stocks.

A Commerçants

Haricots et pois	1.900 Kgs.
Sorgho	1.500 Kgs.
Froment	181.900 Kgs.
Maïs	5.000 Kgs.
Eleusine	1.600 Kgs.
	<u>191.900 Kgs.</u>

191.900 Kgs.

B Centre de stockage à Musanze.

Haricots	82.663 Kgs.
Pois	63.860 Kgs.
	<u>146.523 Kgs.</u>

146.523 Kgs.
338.423 Kgs.

Ruhengeri, le 15 mai 1951.

L'Agronome-adjoint principal.

I. Op de Beeck.

Territoires

Ruanda - Urundi

Ruanda - Urundi

GEWESTEN

N° 13

Rappeler dans la réponse la date et le numéro.

In het antwoord vermelden : nummer en dagtekening.

Réponse au n° 919/Agr. 5T.

Antwoord op n°

du 26 avril 19 51

van

I ANNEXE
Bijlage

OBJET :

Voorwerp :

Rapport de quinzaine.

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir ci joint le rapport de quinzaine sur la situation vivrière du Territoire de Ruhengeri.

L'Agronome-adjoint principal.

I. Op de Beeck.

A Monsieur l'Administrateur de Territoire
RUHENGERRI.

G.P.I. A Monsieur le Gouverneur du Ruanda-Urundi,
Vice-Gouverneur Général du Congo belge.
USUMBURA.

G
G.P.I. A Monsieur le Résident du Ruanda.
KIGALI.

Résidence du Ruanda.

Territoire de Ruhengeri.

Rapport de quinzaine sur la situation vivrière.

(seconde quinzaine d'avril 1951.)

Etat des cultures vivrières de la saison en cours.

Les pluies abondantes de ce dernier temps ont jusqu'ici eu très peu d'influence sur les cultures vivrières. Car d'une part il ne reste que de récolter un peu d'eleusine sur les hautes altitudes, jusqu'à présent la récolte du sorgho de juillet-août n'est nullement endommagée.

D'autre part la levée des autres cultures est bonne et le seul effet que les pluies abondantes ont eu c'est qu'il y a seulement un petit retard dans leur établissement.

A présent la réserve vivrière chez les indigènes varie de 275 à 125 Kgs. d'après les régions.

Situation économique.

1 Achats effectués et prix payés.

Produits	Achats des 'mois antéri	Prix payés ' en mars	Achats d'avril	Prix payés ' en avril	Total des ' achats en 51.
Haricots	151.345	2,0	12.363	2,0	163.708
Petits pois	62.011	2,0	63.665	2,0	125.676
Sorgho	2.246	1,3	7.400	1,3	9.646
Froment	26.524	2,3	89.670	2,3	116.194
Mais	1.472	1,0	12.859	1,0	14.331
Manioc	3.031	0,5	2.730	0,5	5.761
Pommes de t.	107.039	1,0	39.676	1,0	146.715
	<u>353.668</u>		<u>228.363</u>		<u>582.031</u>

2 Stocks des vivres.

A Commerçants.

Pois et haricots.	10.000	
Froment	187.700	
Sorgho	5.000	
Eleusine	6.000	
	<u>208.700</u>	208.700

B Centre de stockage à Musanze.

Haricots(I)	108.765	
Pois	63.860	
	<u>172.625</u>	<u>172.625</u>

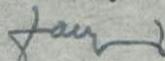
(I) Dont 49.375,5 Kgs. ont été vendus, mais n'ont pas encore été livrés.

COPIE

N° 919 /Agr.5 T.

Transmis copie pour information
et exécution, à Monsieur l'Agronome
Adjoint Principal à RUHENGARI.

Ruhengeri, le 26 avril 1951,
L'Administrateur de Territoire,
R. GAUPIN,



POUR TOUS = TM 4 = OFF =

POSTES = TERRITOIRES KIBUNGU RUHENGARI KISENYI
SHANGUGU COSTVILLE

II22525/Agr. Prière fournir urgence tous renseignements sur
situation vivrière actuelle et état derniers semis stop Suite
instructions progou me transmettre à nouveau régulièrement
rapport quinzaine stop rappelle mes directives antérieures
insistant impérativement sur grande extension culture patates
douces = RESIDENT

Apr. 9 T

CONGO BELGE

SERVICE DES TELECOMMUNICATIONS

Arrivé à

RUHENGERI

78-4519M

T.S.F.

Heure

NUMERO	ORIGINE	MOTS	DATE	HEURE	VIA
067	Kigali	49/47	25	1410	off

Indications de service taxées

TÉLÉGRAMME

Mod. 2/T.

pour tous = lin 4 = off =
 postes = territoires Kibungu rukengeri
 Kisenyi shungu coatalle

- Urgent
- RP Réponse payée
- LT Télégramme lettre
- TC Collationnement

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique. (Ordonnance législative n° 254/Télec. du 23 août 1940.)

1122525/agri puerer fournir urgence tous renseigne-
 ments sur situation rurale actuelle et état
 derniers remis stop suite instructions prou
 ne transmettre a nouveau régulièrement
 rapport quinzaine stop rappelle mes directives
 antérieures insistant impérativement
 sur grande extension culture patate,
 douces = resident

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGARI.

Ruhengeri, le 10 décembre 1949.-

N° 1198/AGRI.

OBJET:
Evolution de la situation
vivrière.-

51.

m.

Monsieur le Résident,

Suite à votre 3735/Agri 5.T. du 26 novembre 1949, dont l'objet est rappelé en marge, j'ai l'honneur de vous faire savoir que les quantités de vivres présentées aux marchés du territoire sont minimes.

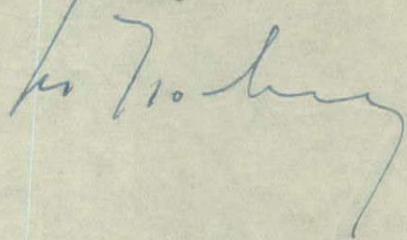
Cette situation est due aux instructions qui ont été donnés aux chefs, visant à freiner les apports de vivres sur les marchés en vue de constituer certaines réserves chez l'indigène.

Compte tenu de ce fait, les marchés sont incapables de nous fournir des indications précises sur la situation vivrière.

Pour l'Administrateur de Territoire,
en route,

L'Administrateur Assistant,

M. POCHEZ,



Monsieur le Résident du Ruanda
à

K I G A L I .-

TERRITOIRE DU RUANDA_URUNDI.

KIGALI, le 26 Novembre 1949.-

RESIDENCE DU RUANDA.

N° 3735/AGRI.5.T.

Annexe: I

OBJET:

Evolution de la situation
vivrière.-

1 ann/Agri
2/12/49

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

Afin de me permettre de suivre plus étroitement l'évolution de la situation vivrière, j'ai l'honneur de vous prier de me fournir, chaque quinzaine et en double exemplaire, pour les marchés indigènes repris en annexe, un rapport donnant des indications précises sur les prix pratiqués pour les vivres offerts en vente ainsi que sur leur abondance ou leur pénurie.

J'insiste pour que ces renseignements serrent de très près l'exactitude et pour qu'ils me soient fournis avec ponctualité.-

Le Résident du Ruanda, G. SANDRART,

G. Sandrart

Monsieur l'Administrateur de Territoire

à

Ruanda Urundi.
Résidence du Ruanda.
Territoire de Ruhengeri.
Service de l'Agriculture.

Ruhengeri 15 Novembre 1949

HT

RAPPORT SPECIAL SUR SITUATION VIVRIERE A RUHENGARI.

Les renseignements fournis par mon rapport du 3/II restent d'actualité.

Les travaux de la saison agricole en cours se déroulent de façon normale.

Les pluies restent jusqu'à présent suffisantes, bien qu'un peu irrégulières.

L'Agronome Principal J.LENS.



A Monsieur le Résident du Ruanda.
KIGALI.

✓ C.P.I. A Monsieur l'Administrateur de Territoire.
RUHENGARI.

=====

Ruhengeri 3/II/49

Rapport spécial sur situation vivrière à RUHENGGERI.

5 T.

Début novembre cette situation reste absolument saine.

RECOLTES.

===== Toutes sont pratiquement achevées et les déchets dus à la rigueur de la grande saison sèche ont été moins grands qu'on ne l'avait craint à certain moment.

PRODUITS NON SAISONNIERS.

=====

Les réserves en terre constituées surtout par des patates douces sont plus importantes que les autres années à la même époque, suite à un effort plus poussé en marais et bas fonds, effort qui a été ordonné suite aux craintes dont question ci-dessus.

La propagande manioc faite les années antérieures crée une autre réserve. S'il est nécessaire de l'employer, on pourrait récolter immédiatement en plus de la consommation courante plusieurs centaines de tonnes de manioc qui nous donneront 40 à 50 Tonnes de produit roui et séché prêt à la mouture. Cette réserve ne sera mise à contribution que sur ordre formel qui nous parviendra.

Il y a une bonne récolte de pommes de terre, que, ni la consommation locale, ni le commerce ne peut épuiser. De grosses quantités restent pour compte. Il est malaisé de les évaluer mais elles peuvent être de l'ordre de 500 Tonnes.

PRODUITS SAISONNIERS.

=====

Mines locales, Minoterie ETIRU, Commerçants sont actuellement saturés. Plusieurs centaines de tonnes de froment, haricots, pois et maïs non nécessaires à la consommation n'ont pas encore trouvé preneur.

Saison en cours - Labours et semis.

=====

Jusqu'à présent, tout se déroule de façon normale. Il y a autant de semence qu'on en désire, et, l'irrégularité des pluies signalées pour l'ensemble du Ruanda, n'a rien compromis jusqu'à présent dans la région de Ruhengeri.

L'Agronome Principal.

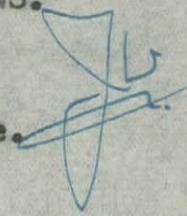
J. LENS.

A Monsieur le Résident du Ruanda.

KIGALI.

✓ C.P.I. A Monsieur l'Administrateur de Territoire.

RUHENGGERI.



Ruanda Urundi.
Résidence du Ruanda.
Territoire de Ruhengeri
Service de l'Agriculture.

Ruhengeri 4 Janvier 1950.

N° I.

Objet: Rapport de quinzaine.

*5 T
oil*

Monsieur le Résident,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir
ci joint le rapport de quinzaine sur la situation vivrière
du Territoire de Ruhengeri.

L'Agronome Principal.
J.LENS.

A Monsieur le Résident du Ruanda.
K I G A L I.

C.P.I. (envoyée directement) à
Monsieur le Gouverneur du RUANDA URUNDI
U S U M B U R A.



✓ C.P.I. A Monsieur l'Administrateur de Territoire
R U H E N G E R I.

Rapport de quinzaine sur la situation vivrière

en territoire de RUHENGARI.

(seconde quinzaine de décembre 1949.)

Etat des cultures de la saison en cours.

La situation s'est améliorée au cours du mois de décembre car, la petite saison sèche n'a pas fait son apparition vers le 15/XII comme on pouvait le croire. La fin du mois a été caractérisée par des pluies anormalement abondantes qui ont été les bienvenues et favoriseront particulièrement les semis saisonniers tradifs et les plantations de patates douces faites en fin de saison.

Achats faits aux indigènes pendant la quinzaine.

Pois et haricots :	54 Tonnes.
Froment :	36 Tonnes.
Cossettes de manioc sèches :	1 Tonne, 5
Total	91,5 Tonnes.

Exportations des commerçants pendant la quinzaine.

Froment et farine froment :	108 Tonnes.
Pois et haricots :	42 Tonnes.
Total	150 Tonnes.

Evaluation du stock en réserve au 31 Décembre 1949.

	: Froment ou farine de froment	: Pois	: Haricots	: P de Terre	: Farine ou cossettes de manioc
Commerçants	: 312,7	: 38,3	: 32,9	: 0,8	: 13,5
Disponibles pour vente chez indigènes	: 24.	: -	: -	: 323,0	: en terre
TOTAL	: 336,7	: 38,3	: 32,9	: 323,8	: 13,5

Total : 745 Tonnes,2

N.B. La firme ETIRU possède en stock 13,5 Tonnes de farine de manioc. à savoir une tonne et demie achetée au cours de cette quinzaine et 12 Tonnes achetées au cours des trois mois du trimestre écoulé mais qu'elle avait omis de déclarer antérieurement.

L'Agronome Principal. J.LENS.

Ruhengeri le 4 Janvier 1950.

SITUATION VIVRIERE.

- s.cheff. Ngaboyamahina:colline Nyakinama 400kgrs. colocases
 150kgrs. haricots+4 champs
 10kgrs. petits pois
 20kgrs. sorgho
 3 champs patates douces
 2 champs manioc
 pour une famille de 8 personnes (RUTEZA)
- s.cheff. Munyawera:colline Kabere 2 $\frac{1}{2}$ champs patates douces
 30kgrs. haricots+ 4 champs
 pour une famille de 4 personnes (RUTIRWAMAHIMA)
- s.cheff. Nkeramugaba:colline Rukarika 100kgrs.haricots + 4 champs
 3 champs patates douces
 pour une famille de 3 personnes (BUKOMO)
- colline Nkurura 250kgrs. mais
 300kgrs. sorgho
 100kgrs. haricots+2 champs
 30kgrs. petits pois
 2 champs blé
 2 champs patates douces
 1 champs pommes de terre
 pour une famille de 3 personnes (RUBAYI)
- s.cheff. Munyawera:colline Kabere 30kgrs. haricots+4 champs
 3 champs patates douces
 4 champs petits pois
 pour une famille de 5 personnes (RUKARUKIRAMFIZI)
- s.cheff. Butwatwa:colline Rulembo 60kgrs. haricots
 3 champs patates douces
 2 champs manioc
 pour une famille de 3 personnes (NYABINWA)
- colline Rubona 100kgrs; colocases
 80kgrs. haricots+ 2 champs
 2 champs patates douces
 pour une famille de 2 personnes (RUBASHA)
- s.cheff. Ruvugayimikore:colline Tubungo 40kgrs. haricots+3 champs
 7 champs patates douces
 2 champs manioc
 2 champs colocases
 pour une famille de 6 personnes (NTIBASHIRWA)
- s.cheff. Rwabulindi:colline Mukirangwe 80kgrs. petits pois
 3 champs haricots
 1 champ pommes de terre
 2 champs blé
 pour une famille de 4 personnes (NSIGAYEHE)
- colline Nyagisozi 250kgrs. pommes de terre
 2 champs haricots
 2 champs blé
 2 champs sorgho
 1 champ mais
 pour une famille de 5 personnes (SERUHIZA)
- s.cheff. Karemera:colline Gatovu 30kgrs. pommes de terre + 1 champ
 2 champs haricots
 2 champs sorgho
 80kgrs. petits pois+ 1 champ
 2 champs blé
 pour une famille de 3 personnes (KANYONI)
- s.cheff. Buhirike:colline Gitaba 500kgrs. sorgho
 200kgrs. mais
 400kgrs. pommes de terre
 180kgrs. petits pois+1 champ
 30kgrs. blé+2 champs
 2 champs haricots
 pour une famille de 6 personnes (MUNYANTORE)

s.cheff. Kamufozi: colline Rukoma 350kgrs. sorgho + 4 champs
150kgrs. pommes de terre+3 champs
250kgrs. petits pois
3 champs maïs
4 champs haricots
1 blé

pour une famille de 8 personnes (MUNYANGANGO)

s.cheff. Gasage: colline Rusanza 300kgrs. haricots+6 champs
50kgrs. petits pois+2 champs
80kgrs. maïs
3 champs sorgho
4 champs blé

pour une famille de 4 personnes (SHARIRO)

s.cheff. Gasasira: colline Busogo 300kgrs. maïs
200kgrs. petits pois
150kgrs. pommes de terre
100kgrs. sorgho+5 champs
5 champs haricots
2 champs blé

pour une famille de 11 personnes (SEMBYARO)

2. SITUATION ECONOMIQUE.

Marché contrôlé de pommes de terre:

6-9-48:sous-chef Nzamuye	3.240 kgrs.
" Kayinamura	2.960 kgrs.
" Gasasira	<u>16.093 kgrs.</u>
	22.293 kgrs.

27-9-48:sous-chef Nzamuye	<u>33.373 kgrs.</u>
---------------------------	---------------------

55.666 kgrs.

Produits achetés par commerçants aux indigènes:

Blé	: 85.000 kgrs.	1,50 à 1,60Fr le kgr.
petits pois	: 1.500 kgrs.	1,50Fr le kgrs
pommes de terre	: 7.000 kgrs.	0,50 à 1,-Fr

3. SITUATION SOCIALE;

Sans objet

4. SITUATION POLITIQUE;

La tenue des registres des sous-chefs du Buhoma et du Rwankeri est assez satisfaisante. - En ce qui concerne les registres des sous-chefs Kamufozi et Gasage, ils font preuve d'une négligence assez sérieuse.

En général: la différence entre les chiffres I.B. 1947 et I.B. 1948 provient des génisses - immigrations et des vaches données comme dot.

5. CONSTRUCTION MAISONS POUR INDIGENES.

Un rapport spécial a été transmis à Mr. l'A.T. antérieurement.

6. LUTTE ANTI-EROSIVE.

+ 10 hectares ont été terrassés au courant du mois de septembre 1948.

Total 30/9/48 pour les provinces Buhoma-Rwankeri: 94 Ha.

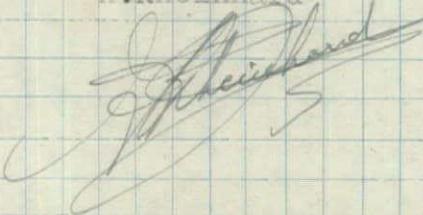
7. AMELIORATION DU RESEAU ROUTIER.

On a cessé les grands travaux d'élargissement pour permettre aux indigènes de s'occuper de leurs cultures.

Busogo, le 18 octobre 1948.

L'Agent territorial

H. Rheinhard



Apr. 1

Agri Te. Ruhengeri le 15. 5. 51

Y
Evisi Bwana Administrateur wa Territoire
Ndabaramutso

Ndabambiza kubyo muwambajije byashyamba
uko imyaka imeze: Kugeza ubuho
imyaka dusite mu mubiri n'ubwoko
Amashyamba ingano amashyamba ni ibi shyamba
ariho ibi shyamba muho biracyajutse ingwano.
Ndabaramutso

Nyirwe Mutwale Kamali
C. Nyirwe

Kuli Bwana Kidalaho le 8/5/51
L. Administrateur de Territoire

Ndabaramutso

Ndabamengesha yuko mbonye ibarua yanyu none
le 8/5/51. ifite N° 970/AI yo le 4/5/51

nyihawe na Chef Kalasila
1 Ubutumba igituma butaboneko

Igisubizo

a/ Ntarutoki ruri muri Chefferie
Bukamba Ndorwa

b/ Urutoke ruhari ntaho rukera nibintu
du^{gutanga} tangiye gukora ubuho; ndetse
nabantu benshi ntibazirubutumba
icyahungu (bakamengerako)

c/ Tuzabona Ubutumba mu mwaka 1952
Nugukereho; Bukwemeza kuko nta

ntoki dufite nyinshi nkibindi bishyamba
Chef Kamali na Rwaburindi babandi batwale
bagomba kumushyamba kuko bafite Intoki;
kuko yewe mfite Ishyamba ritera Intoki
Dutabwira cyane

Netwale wawe BISAMAZA

